User instruction
Gebrauchsanweisung
Notice d'utilisation
Instruzioni per l'uso
Modo de empleo
Instruções de utilização
Gebruiksaanwijzing
Használati utmutató
Návod k používání

BEWUSST ROBUST
gorenje
WO QUALITÄT ZU HAUSE IST

RFO 22

ZS 210
P 225 CO ZOPPAS
RO 22 REX
CO 210 CASTOR
Z 220 FO

ZS 410
CO 400 CASTOR

ZS 330
CO 250 S CASTOR

Chest-type Freezer
Gefriertruhe
Congélateur-bahut
Congelatore
Arcón congelador
Congelador arca
Diepvrieskist
Mélyhotőládához
Truhlicová mraznička

1396

3 - 7	User Instructions
8 - 12	Gebrauchsanweisung
13 - 18	Mode d'emploi
19 - 23	Instruzioni per l'uso
24 - 27	Instrucciones para el uso
28 - 31	Manual de utilitąčao
32 - 36	Gebruiksaanwijzing
37 - 42	Használati utmutató
43 - 46	Návod k používání

Mode d´emploi

Le congélateur est destiné à l'usage ménager. Il perment de conserver les denrées congelées et surgelées industriellement ainsi que la congélation domestique des denrées fraîches.

Avertissements

— Cette notice est valable pour plusieurs types de congélateurs, il y a donc des chapitres qui ne concernent pas votre appareil.

— La plaque signalétique de l'appareil se trouve soit au dos de l'appareil, soit à l'intérieur du couvercle.

— L'étanchité de l'appareil est contrôlée au cours de la production.

— Cet appareil est conforme à la Directive de la CEE concernant la limitation des perturbations radioélectriques.

— Certains appareils sont équipés d'une lampe intérieure qui s'allume à l'ouverture du couvercle.

Installation

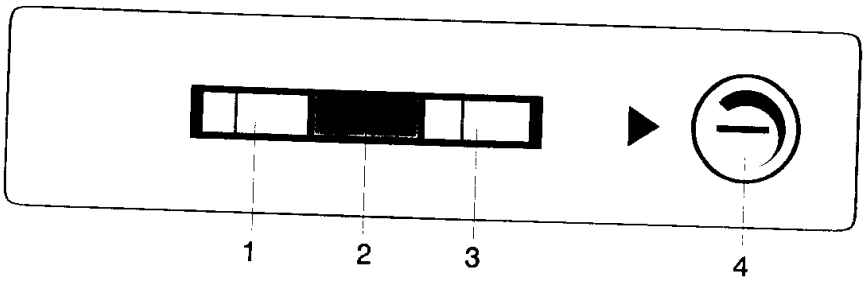
Installez votre appareil dans un local aéré où l'humidité relative reste inférieure à 75 %, protégé des rayons directs du soleil, sur un sol plan. Pour assurer un rendement frigorifique normal la température du local doit être comprise entre + 16°et + 32°C, elle ne doit pas descendre en dessous de + 5°C.

Branchement

Avant le branchement, assurez-vous que la tension du compteur corresponde à celle figurant sur la plaque signalétique. La prise murale de courant doit être raccordée à la terre et conforme aux normes en vigueur.

Tableau de commande 1

Le tableau de commande comporte les éléments de réglage et de contrôle du fonctionnement.
Si votre congélateur est équipé du tableau de commande représenté en figure:



1 Interrupteur marche arrêt
2 Lampe rouge
3 Commande de régime de fon.
4 Bouton de thermostat

Interrupteur marche-arrêt

I Le congélateur est mis en marche, le voyant vert est allume.

O Le congélateur est à l'arrêt, le voyant vert est éteint.

Commande de régime de fonctionnement:

S Le congélateur fonctionne en marche continue: position pour la congélation. Le voyant jaune est allumé.

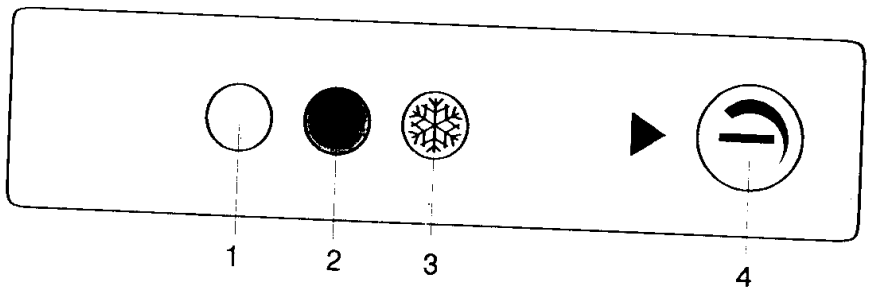
N Le congélateur est en régime de conservation: la température intérieure est régulée par le thermostat. Le voyant jaune est éteint. La température intérieure est fonction du réglage du thermostat, de la température ambiente et de la fréquence d'ouverture du couvercle.

Voyant rouge de contrôle

Le voyant rouge est allumé quand la température à l'intérieur du congélateur n'est pas correcte Il peut néanmoins s'allumer au chargement d'une quantité importante de produits â congeler; il s'éteindra quelques instants après.

Tableau de commande 2

Si votre congélateur est équipé du tableau de commande représenté en figure:



1 Lampe verte
2 Lampe rouge
3 Commande de régime de fon.
4 Bouton de thermostat

Commande de régime de fonctionnement

Toute pression sur l'interrupteur jaune change le régime de fonctionnement: Quand le voyant jaune est allumé, le congélateur fonctionne en marche continue (position congélation). Quand le voyant jaune est éteint, la température intérieure est régulée par le thermostat.

Voyant vert:

Est allumé dès que le congélateur est branché à la prise de ocurant.

Voyant rouge de contrôle

Le voyant rouge est allumé quand la température intérieure n'est pas correcte.

Mise en marche du congelateur a vide:

Brancher le congélateur et selon le modèle, basculer l'interrupteur marche-arrêt sur I. Le voyant vert est allumé. Placer la commande de fonctionnement en marche continue. Voyant jaune allumé. Le voyant rouge s'allume.

Entreposer les denrées à congeler quelques heures après l'extinction du voyant rouge.

Congelation des denrees fraiches:

Capacité de congélation - La quantité maximum de denrées fraîches que vous pouvez congeler en 24 h est indiquée sur la plaque signalétique.

Pour être correcte, la congélation doit être la plus rapide possible.

- Conditionnez les denrées à congeler en portions correspondant à un repas, emballées dans un sac étanche.
- Prerefroidissez les paquets en les placant dans le réfrigerateur avant la congelation.
- Rengez les paquets préparés au contact des parois des deux compartiments.
- Veillez à ce que les produits à congeler ne touchent pas les produits en conservation
- Ne congelez jamais de boissons en bouteille.
- Ne jamais recongeler les produits une fois décongelés.

24 heures après l'introduction des produits à congeler, ramenez la congélation en fonctionnement automatique (voyant jaune éteint).

Pour congeler une petite quantité de produits frais (1 à 2 kg) il n'est pas nécessaire de placer la commande en position congélation.

Conservation des produits congeles:

La durée maximum de conservation dépend de la nature du produit congelé.

Marquer exactement chaque paquet: nature du produit, date de congélation, époque limite de consommation, car les durées de conservation ne sont pas égales pour tous les produits.

A noter que les produits dans les paquets ou récipients découverts se déssèchent ou gâtent.
Veuillez à ce que le temps entre l'achat des produits industriellement congelés et l'entreposage en conservation soit le plus court possible.
Respectez la durée de conservation prescrite sur l'etiquette par le producteur.

Ne pas conserver les boissons mousseuses (eau minérale, bière, mousseux, coca-cola etc): les bouteilles peuvent exploser.

Decongelation des produits congeles:

Mettez les légumes encore congelés ou juste décongelés immédiatement dans l'eau bouillante.
Décongelez les morceaux plus grands de viande dans le réfrigérateur. Ne pas les déballer pendant la décongélation.
Décongelez la viande cuisinée ou la volaille à la température ambiante avant l'emploi.
Déballez les poissons et décongelez-les dans le réfrigérateur. Utilisez-les avant qu' ils soient tout à fait décongelés.
Décongelez les fruits à la température ambiante et utilisez-les tout de suite.

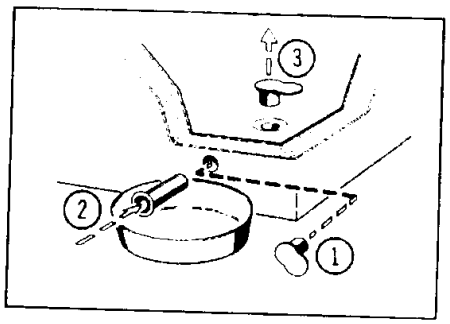
Ne mangez pas les aliments congelés (crèmes glacéees, pain, fruits) parce que vous pouvez subir les ,,brûlures" dues au froid.

Degivrage du congelateur:

Vous devez dégivre votre congélateur au moins une fois par an ou chaque fois que la couche de givre atteint 3 à 5 mm.
La veille du dégivrage, placez le commutateur jaune en position ,,congélation" pour refroidir au maximum les produits congeles.
Sortez les produits et enveloppez-les dans du papier journal, entreposez-lés dans un endroit frais ou au réfrigérateur.
Débranchez l'appareil et grattez le givre avec la raclette en matière plastique. Ne jamais utiliser d'objet métallique pour détacher le givre des parois.

Évacuation de l'eau dégivrée du bahut

Il y a un trou débouchable dan le bahut prévu pour évacuer l'eau dégivrée.
Enlevez les bouchons 1 et 3 se touvant ã la façade et au fond du bahut. Insérez le petit tuyau 2 ci-joint dans le trou de l'extérieur et mettez un récipient en bas pour recuellir l'eau. Quand le dégivrage est fini, rebouchez le trou et mettez le petit tuyau de côté pour un prochain emploî.



Nettoyage:

Avant la premiére mise en service et aprés un dègivrage, nettoyez l'intérieur de l'appareil. Avant le nettoyage, veillez à ce que l'appareil soit débranché.

- Lavez l'intérieur - cuve, cloison et paniers - à l'aide d'une éponge imbibée d'eau additionnée d'un peu de vinaigre, puis essuyez - le avec un chiffon sec.
- Nettoyez les parois extérieures à l'eau peu savonneuse, rincez les et essuyez avec un chiffon sec.
- N'employez jamais de substances caustiques ou abrasives pour le nettoyage.
- De temps en temps, dépoussiérez le condenseur à l'arrière de l'appareil.
- Rebranchez l'appareil guand il est bein dégivré et nettoyé et mettez-le en service. Remettez les produits en place quand le voyant rouge s'est éteint.

Arret prolonge:

Si vous ne voulez pas employer l'appareil pendant quelque temps, il est recommandé de le vider et débrancher. Nettoyez bien les parois intérieures et laissez le couvercle entrouvert.

Coller ici, l'étiquette de consommation d'énergie jointe à la notice de votre appareil.

Appareil conforme à l'arrêté du 19 Août 1985 (J. O. du 1^{é} Septembre 1985) relatif à la limitation des perturbations radio-électriques.